



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

統一管理的對外開考（開考編號：001-2016-TS-01）—
旅遊局法律範疇第一職階二等高級技術員
專業能力評估程序

**Concurso de gestão uniformizada externo (ref.: concurso
n.º 001-2016-TS-01) – etapa de avaliação de competências profissionais,
na Direcção dos Serviços de Turismo, para técnico superior de 2.ª classe,
1.º escalão, área jurídica**

知識考試（筆試）— 准考人須知

Prova de conhecimentos (prova escrita) – Observações para os candidatos admitidos

1. 筆試（知識考試）於二零一八年二月四日下午二時三十分舉行，作答時間為三小時。
A prova escrita (prova de conhecimentos) terá lugar no dia 4 de Fevereiro de 2018, pelas 14:30 à tarde e terá a duração de 3 horas.
2. 考試地點於考試開始前一小時開門。考試地點的大門將於下午二時三十分準時關閉，准考人逾時不得進入。
O portão do local de realização da prova será aberto para entrada dos candidatos 1 hora antes da hora indicada. O portão do local de realização da prova será fechado exactamente às 14:30 à tarde. Não será permitida a entrada de candidatos fora deste horário.
3. 監考人員會將考試確實的開始時間及完結時間寫在白板上或顯示於考室當眼位置，並在考試結束前十五分鐘提醒准考人有關的考試剩餘時間。
A hora exacta de início e termo da realização da prova, será indicada no quadro branco ou em local visível e será lembrado aos candidatos o tempo que falta, 15 minutos antes do fim da prova.
4. 准考人不可在考室內進食（包括咀嚼香口膠），但可以喝水。
Não é permitido comer nas salas onde se realiza a prova (incluindo mascar pastilhas) mas é permitido beber água.



澳門特別行政區政府
Governho da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

5. 強烈呼籲准考人不要攜帶手提電話或其他電子通訊設備（包括智能手錶）進入考室（禮堂/課室）。如攜帶有關設備，應把它關掉（包括預設的響鬧功能），又或先把手提電話或電子通訊設備的電池取出，以確保不會發出聲響。考試進行中，倘手提電話或電子通訊設備發出聲響，監考人員會記錄相關資料，並交典試委員會其後作議決。

Recomenda-se fortemente aos candidatos para não levarem o telemóvel ou outros equipamentos electrónicos (incluindo *smartwatch*) para a sala da prova (auditório/sala de aula). Se os candidatos pretendem levá-los, os mesmos devem ser colocados no estado de desligado (incluindo a função de pré-alarme) ou devem antecipadamente retirar a bateria do telemóvel ou dos equipamentos electrónicos para garantir que não emitam nenhuns sinais sonoros. Durante a prova, se o telemóvel ou outros equipamentos electrónicos emitirem sinais sonoros, o vigilante irá registar o facto para decisão posterior do júri.

6. 為核實准考人身份，准考人應出示澳門特別行政區永久性居民身份證或澳門特區護照正本進入考室（禮堂/課室），未能出示上述身份證明文件者不得參加考試並被除名。該有效身份證明文件正本應放置於檯上當眼處，以便核對。

Para efeitos de verificação de identidade, o candidato deverá exhibir o original válido do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM ou do Passaporte da RAEM para acesso à sala da prova (auditório/sala de aula). O candidato que não apresente o documento de identificação acima mencionado, não pode prestar a prova e será excluído. O documento de identificação deve ser colocado na mesa, em local bem visível, para facilitar a verificação.

7. 除身份證明文件外，准考人桌上只可放置原子筆，其餘個人物品必須放置在座椅下方，而開考通告11.11.12考試範圍內所列法例應與個人物品明確分開放置。

Para além do documento de identificação, os candidatos só podem ter sobre a mesa caneta esferográfica, os restantes objectos pessoais devem ser colocados debaixo da cadeira separadamente com as legislações referidas no respectivo programa do aviso 11.11.12.

8. 須注意典試委員會宣讀的考試規則或注意事項。

Devem prestar atenção à leitura que o Júri irá fazer das regras ou observações da prova escrita.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

9. 獲發試卷、答題紙、草稿紙及《考生身份認證》後，未有指示前，准考人不得翻閱。
Depois de serem distribuídos os enunciados, as folhas de resposta os rascunhos e a «Identificação do examinando», os candidatos não os podem abrir ou folhear sem ter recebido instruções para o efeito.
10. 准考人須核實試卷、答題紙及草稿紙的頁數是否與典試委員會稍後宣告的對應，如不對應，應立即向典試委員會指出。
Os candidatos devem verificar se os números de páginas dos enunciados, das folhas de resposta e dos rascunhos correspondem aos anunciados posteriormente pelo Júri, não existindo correspondência exacta, devem informar imediatamente o mesmo.
11. 准考人在知識考試開始後十五分鐘內可就試卷提出疑問，期後不可再作任何提問。
Durante os primeiros 15 minutos a contar do início da prova de conhecimentos, podem os candidatos formular perguntas acerca da prova, ultrapassado estes 15 minutos não é permitido formular quaisquer perguntas.
12. 准考人只可用藍色或黑色原子筆回答試題，禁止塗改，更改答案時，僅可刪劃原本的答案，並重新寫上新答案。
Os candidatos devem utilizar caneta esferográfica de tinta azul ou preta para responder às perguntas, não sendo permitido apagar e para corrigir a resposta apenas pode rasurar na resposta original e escrever de novo a resposta.
13. 准考人在知識考試時僅可參閱開考通告 11.11.12 考試範圍內所列法例（有關法例的文本中，除原文外，不得有另外的文字標註或附有任何註釋），但不得使用任何含非考試範圍內所指法律文本的其他資料、刊物、文件、書本或法例彙編，亦不得使用任何電子設備，包括計數機。
Aos candidatos apenas é permitida consultar na prova de conhecimentos a legislação referida no respectivo programa do aviso 11.11.12 (na sua versão original, sem anotações do editor e sem qualquer nota ou registo pessoal), não podendo ser consultadas outras informações, publicações, documentos, livros ou compilações de legislação que contenham legislação que não esteja incluída no programa, sendo também proibido o uso de qualquer equipamento electrónico, incluindo calculadora.



澳門特別行政區政府
Governho da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

14. 如准考人在筆試開始後決定放棄應試，須於開考三十分鐘後舉手示意，並在答題紙上簽署放棄聲明，待監考人員收回試卷、答題紙及草稿紙後，方可離開考試場地。

Caso o candidato, depois do início da prova, tencionar desistir, só deve manifestar a desistência após 30 minutos contados a partir do início da prova. Para o efeito, o candidato deve declarar a intenção de desistência na folha de resposta e levantar a mão, aguardando pelo apoio do vigilante na recolha dos enunciados, folhas de resposta e rascunhos. O candidato só deve deixar a sala de prova após a recolha.

15. 筆試開始一小時後，及結束前三十分鐘考生可隨時交卷；考生需要交回試卷及所有分發的答題紙及草稿紙，考生在交卷後不得再進入試場。

Uma vez iniciada a prova, durante o período entre 1 hora após o seu início e 30 minutos antes do fim, a entrega da mesma pode ser a qualquer momento, devendo a mesma, acompanhada das folhas de resposta e rascunhos distribuídos, ser entregue pelo candidato ao vigilante. Não é permitido o reingresso na sala da prova de qualquer candidato que tenha de lá saído e após a entrega da prova.

16. 在考試結束前三十分鐘內，准考人不得離開考室（禮堂/課室），必須待考試結束以及監考人員完成收回試卷、答題紙及草稿紙後，方可離開考室。

Nos últimos 30 minutos da prova, o candidato não pode sair da sala (auditório/sala de aula). Deve aguardar até ao fim da prova e da recolha dos enunciados, folhas de resposta e rascunhos de todos os candidatos, pelo vigilante.

17. 不得將試卷、答題紙或草稿紙帶離考室（禮堂/課室）。

Não é permitido levar os enunciados, folhas de resposta ou rascunhos para fora da sala da prova (auditório/sala de aula).

18. 除《考生身份認證》及第 14 點所指的放棄聲明外，其他派發的紙張均不可有任何簽名或能識別准考人身分之文字或號符，亦不得撕去試卷、答題紙或草稿紙內任何分頁。

Excepto na «Identificação do examinando» e na declaração de desistência indicada no ponto 14, não são permitidas quaisquer assinaturas, caracteres ou sinais com os quais é possível



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

identificar o candidato nas restantes folhas distribuídas, nem é permitido tirar nenhuma página dos enunciados, folhas de resposta ou rascunhos.

19. 考試期間必須保持安靜，不得與其他准考人交談；不得張望其他准考人的試卷、答題紙或草稿紙，以及不得向其他准考人借物。

Durante a prova, os candidatos devem manter-se silenciosos e não podem comunicar entre si; os candidatos estão proibidos de olhar para os enunciados, folhas de resposta ou rascunhos de outros candidatos, ou pedir emprestados objectos de outros candidatos.

20. 不得以任何方式作弊。

Os candidatos estão proibidos da prática de qualquer fraude durante a prova.

21. 開考後不得離開考室（禮堂/課室）。如有需要，准考人通知工作人員前往試場設置的洗手間，但必須預先得到批准，准考人在洗手間內不得使用任何通訊設備及電子儀器。

Após o início da prova, não é permitido sair da sala da prova (auditório/sala de aula). Em caso de necessidade, é permitido aos candidatos dirigirem-se às casas de banho situadas no local da prova, mediante prévia autorização, não sendo permitida a utilização de quaisquer aparelhos de comunicação e equipamentos electrónicos nas casas de banho.

22. 當考試時間結束，監考人員宣佈“停止作答”時，准考人必須立即停止作答並將原子筆放在桌上。

O candidato deve parar de responder imediatamente à prova e colocar a caneta esferográfica em cima da mesa no momento em que o vigilante anunciar o fim do tempo da prova e der ordem para parar de responder.

23. 准考人如觸犯上述任一規條，將導致淘汰。

A infracção de qualquer das regras acima referidas implica a exclusão do concurso em causa.